



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования «ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ» ФГБОУ ВО «ИГУ»

Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии

Утверждаю
Декан факультета иностранных языков
_____ Кузнецова О.В.
« 07 » марта 2019 г.

Рабочая программа дисциплины
Б1.В.ОД.8 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

Направление подготовки	45.03.02 «Лингвистика»
Профиль	«Перевод и переводоведение» (первый иностранный язык – английский, второй иностранный язык – французский)
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр
Форма обучения	очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ Протокол
№ 7 от «07» марта 2019 г.

Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 8 от «06» марта 2019 г.

Председатель _____ О.Л. Михалёва

И.о. зав. кафедрой английской филологии
_____ Т.И. Семенова

Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины	3
2. Место дисциплины в структуре ОПОП	4
3. Требования к результатам освоения дисциплины	4
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	5
5. Содержание дисциплины	6
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины	6
5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	8
5.3 Разделы и темы дисциплин и виды занятий	9
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	11
6.1. План самостоятельной работы студентов	14
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	17
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)	18
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:	19
а) основная литература;	19
б) дополнительная литература;	19
в) программное обеспечение;	19
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	21
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.	21
10. Образовательные технологии	21
11. Оценочные средства (ОС)	23

1. Цели и задачи дисциплины

Цели освоения дисциплины состоит в формировании у студента профессионально-ориентированной иноязычной компетенции, то есть системы знаний, умений и навыков эффективной коммуникации в иноязычной среде на уровне, необходимом и достаточном для успешного межличностного, межкультурного и профессионального общения.

Задачи дисциплины заключаются в подготовке студента к выполнению следующих профессиональных задач:

1) в области воспитания

~ формирование ответственной, организованной, самостоятельной личности, способной брать на себя ответственность за свои решения и психологически готовой для профессиональной трудовой деятельности и/или для продолжения образования в магистратуре;

~ подготовка специалиста, знающего и умеющего соблюдать нормы общения и поведения в широком спектре коммуникативных ситуаций (в т.ч. в условиях межкультурной коммуникации), чуткого к национально-этническим особенностям представителей различных культур;

~ формирование у обучаемого объективного отношения к собственным знаниям, навыкам и умениям, выработка непредвзятой самооценки;

~ формирование у обучаемого представления о нормах профессиональной этики, в т.ч. о недопустимости выполнения определенных видов профессиональной деятельности без должных знаний, навыков и умений;

2) в области обучения

~ разносторонняя лингвистическая подготовка межъязыковых и межкультурных посредников;

~ выработка у обучаемых профессионального владения двумя иностранными языками, а также русским языком;

~ формирование у обучаемых базового комплекса знаний в области языкознания и переводоведения;

~ формирование у обучаемых комплекса вспомогательных знаний, умений и навыков, необходимых для успешного осуществления перевода (в т.ч. в области предпереводческого анализа, работы со словарями и другими источниками, методики подготовки к устному переводу и т. п.);

~ формирование у обучаемых компетенций, необходимых для профессионального письменного перевода широкого спектра информационно-публицистических и других специальных текстов повышенной сложности с двух иностранных языков на родной язык;

~ формирование у обучаемых базовых компетенций в области письменного перевода с двух иностранных, позволяющих выпускнику переводить типовые тексты средней степени сложности и продолжать обучение переводу на иностранный язык в магистратуре.

~ формирование у обучаемых базовых компетенций в области устного перевода, позволяющих выпускнику обслуживать мероприятия средней степени сложности и продолжать обучение устному переводу в магистратуре.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.ОД.8 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» находится в вариативной части учебного плана. Приступая к ее изучению, студент должен иметь базовые знания в области лексики и грамматики, социокультурной и межкультурной коммуникации, которые в дальнейшем развиваются и углубляются в ходе изучения дисциплины.

Знания и умения, полученные в результате освоения «Практикума по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», являются необходимыми для изучения следующих дисциплин: «Практический курс перевода (второй иностранный язык) (английский)», «Письменный перевод информационных текстов (второй иностранный язык) (английский)», «Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык) (английский)», «Устный последовательный перевод специальных текстов (второй иностранный язык) (английский)», «Устный последовательный перевод информационных текстов (второй иностранный язык) (английский)», а также для производственной практики по переводу на втором иностранном языке (английском).

Данная дисциплина изучается в 2, 3 семестрах.

Данная дисциплина во взаимодействии с другими дисциплинами предусматривает формирование и развитие общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых будущему бакалавру-переводчику для различных видов профессиональной деятельности, прежде всего, производственно-практической.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6).
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27)..

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать

- нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели коммуникативного поведения в различных социальных ситуациях, типичные сценарии коммуникативного взаимодействия;
- основы логики построения текста, лексические и синтаксические средства передачи логики повествования;
- основы осуществления перевода текста.

Уметь

- варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата;
- формулировать связный устный и письменный текст;

- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Владеть

- навыками выбора адекватных языковых и тактических средств в соответствии со стратегией предстоящего коммуникативного взаимодействия, приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно- практической, официально-деловой, профессиональной;
- навыками устной и письменной речи;
- навыками письменного перевода.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Курс							
		1	2	3	4	5			
Аудиторные занятия (всего)	30			10	10	10			
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия (ПЗ)	30			10	10	10			
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Контроль самостоятельной работы (КСР)									
Самостоятельная работа (всего)	414			198	162	54			
В том числе:									
Курсовой проект (работа)									
Расчетно-графические работы									
Реферат (при наличии)									
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>									
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	414			198	162	54			
Вид промежуточной				8 зач	8 Зач,	8			

аттестации					ЗаО	Зач, ЗаО			
Контактная работа (всего)	30			10	10	10			
Общая трудоемкость: часы	468			216	180	72			
зачетные единицы	13			6	5	2			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы
1 курс		
1.	<p>Раздел 1. Темы для устного и письменного обсуждения. Написание параграфа.</p> <p>Talking and Writing Issues. Writing a paragraph.</p>	<p>Тема 1. Жилье: темы для устного и письменного обсуждения. Описательный параграф. Повторение грамматики: существительное, артикль, прилагательное, наречие. Housing: Talking and Writing Issues. Descriptive Paragraph. Grammar Revision (The Noun; the Article; the Adjective; the Adverb).</p>
		<p>Тема 2. Еда и привычки питания: темы для устного и письменного обсуждения. Разъяснительный параграф. Повторение грамматики: видо-временные формы английского глагола. Meals. Eating Habits: Talking and Writing Issues. Expository Paragraph. Grammar Revision (The Tense-Aspect Forms of the English Verb).</p>
		<p>Тема 3. Покупки: темы для устного и письменного обсуждения. Нарративный параграф. Повторение грамматики: видо-временные формы английского глагола, пассивный залог. Shopping: Talking and Writing Issues. Narrative Paragraph. Grammar Revision (The Tense-Aspect Forms of the English Verb; the Passive Voice).</p>
		<p>Тема 4. Учеба: темы для устного и письменного обсуждения. Параграф, излагающий мнение автора. Повторение грамматики: видо-временные формы английского глагола, согласование времен. Teaching and Learning: Talking and Writing Issues. Giving an Opinion. Grammar Revision (the Tense-Aspect Forms of the English Verb; the Sequence of Tenses).</p>
2 курс		
2.	<p>Раздел 2. Темы для устного и письменного обсуждения. Письма и резюме текста.</p> <p>Talking and Writing Issues. Letters and Summaries.</p>	<p>Тема 5. Визит к врачу: темы для устного и письменного обсуждения. Личные письма. Повторение грамматики: неличные формы глагола, герундий. Going to the Doctor: Talking and Writing Issues. Personal Letters. Grammar Revision (The Non-Finite forms of the English Verb; the Gerund).</p>
		<p>Тема 6. Театр, кино, телевидение: темы для устного и письменного обсуждения. Письменное краткое изложение содержания текста. Повторение грамматики: инфинитив. Theatre. Cinema. Television: Talking and Writing Issues. Summarizing. Grammar Revision (The Infinitive).</p>
		<p>Тема 7. Путешествия: темы для устного и письменного обсуждения. Письменное изложение краткого содержания текста. Повторение грамматики:</p>

		причастие. Travelling: Talking and Writing Issues. Summarizing. Grammar Revision (The Participle).
3 курс		
3	Раздел 3. Темы для устного и письменного обсуждения. Официальные и неофициальные письменные форматы. Talking and Writing Issues. Official and Unofficial Writing Formats.	Тема 8. Письмо-запрос информации. Семейные отношения: темы для устного обсуждения. Enquiry Letter. Relationship in the Family: Talking Issues.
		Тема 9. Личное письмо. Семейные отношения: темы для устного обсуждения. Personal Letter. Relationship in the Family: Talking Issues.
		Тема 10. Официальный документ (форма). Люди и общество: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: косвенные наклонения. Form. People and Society: Talking Issues. Grammar Revision (The Moods).
		Тема 11. Повторение: письменное краткое изложение содержания текста. Люди и общество: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: косвенные наклонения. Revision: Summarizing. People and Society: Talking Issues. Grammar Revision (The Moods).
		Тема 12. Письмо редактору газеты / отзыв на статью. Работа и карьера: темы для устного обсуждения. Letter to a Newspaper / Response Letter. Jobs and Careers: Talking Issues.
		Тема 13. Письмо-рекламация (письменная претензия, жалоба). Работа и карьера: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы. Letter of Complaint. Jobs and Careers: Talking Issues. Grammar Revision (The Modal Verbs).
		Тема 14. Резюме и сопроводительное письмо. Образование: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы. CV and a covering letter. Education: Talking Issues. Grammar Revision (The Modal Verbs).
		Тема 15. Обзор фильма, книги и т.п. Образование: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы. Review. Education: Talking Issues. Grammar Revision (The Modal Verbs).
4 курс		
4.	Раздел 4. Написание аргументативного эссе. Writing an Argumentative Essay.	Тема 16. Аргументативное эссе «за и против». For and Against Essay.
		Тема 17. Аргументативное эссе, излагающее позицию автора. Opinion Essay.
		Тема 18. Аргументативное эссе, предлагающее решение проблемы. Essay Suggesting Solutions to Problem.

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
1.	Практический курс перевода (второй иностранный язык) (английский)	1, 2, 3, 4.
2.	Письменный перевод информационных текстов (второй иностранный язык) (английский)	1, 2, 3, 4.
3.	Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык) (английский)	1, 2, 3, 4.
4.	Устный последовательный перевод специальных текстов (второй иностранный язык) (английский)	1, 2, 3, 4.
5.	Устный последовательный перевод информационных текстов (второй иностранный язык) (английский)	1, 2, 3, 4.
6.	Лингвострановедение (второй иностранный язык) (английский)	1, 2, 3, 4.
7.	История и география стран второго иностранного языка» (английского).	1, 2, 3, 4.

5.3. Разделы и темы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах		
			Практические занятия	СРС	Всего
3 курс					
2.	Раздел 2. Темы для устного и письменного обсуждения. Письма и резюме текста.	Тема 5. Визит к врачу: темы для устного и письменного обсуждения. Личные письма. Повторение грамматики: неличные формы глагола, герундий.	4	66	70
		Тема 6. Театр, кино, телевидение: темы для устного и письменного обсуждения. Письменное краткое изложение содержания текста. Повторение грамматики: инфинитив.	4	66	70
		Тема 7. Путешествия: темы для устного и письменного обсуждения. Письменное изложение краткого содержания текста. Повторение грамматики: причастие.	2	66	68
Всего часов за второй курс:			10	198	216
4 курс					
3	Раздел 3. Темы для устного и письменного обсуждения. Официальные и неофициальные письменные форматы.	Тема 8. Письмо-запрос информации. Семейные отношения: темы для устного обсуждения.	2	20	22
		Тема 9. Личное письмо. Семейные отношения: темы для устного обсуждения.	2	20	22
		Тема 10. Официальный документ (форма). Люди и общество: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: косвенные наклонения .	2	20	22
		Тема 11. Повторение: письменное краткое изложение содержания текста. Люди и общество: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: косвенные наклонения.	2	20	22
		Тема 12. Письмо редактору газеты / отзыв на статью. Работа и карьера: темы для устного обсуждения.	0,5	20	20,5

		Тема 13. Письмо-рекламация (письменная претензия, жалоба). Работа и карьера: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы.	0,5	20	2,5
		Тема 14. Резюме и сопроводительное письмо. Образование: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы.		21	21
		Тема 15. Обзор фильма, книги и т.п. Образование: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы.		21	21
Всего часов за третий курс			10	162	180
5 курс					
4.	Раздел 4. Написание аргументативного эссе.	Тема 16. Аргументативное эссе «за и против».	4	18	22
		Тема 17. Аргументативное эссе, излагающее позицию автора.	4	18	22
		Тема 18. Аргументативное эссе, предлагающее решение проблемы.	2	18	20
Всего часов за четвертый курс			10	54	72

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
Раздел 2. Темы для устного и письменного обсуждения. Письма и резюме текста					
5.	Тема 5. Визит к врачу: темы для устного и письменного обсуждения. Личные письма. Повторение грамматики: неличные формы глагола, герундий.	Практические занятия	4	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
6.	Тема 6. Театр, кино, телевидение: темы для устного и письменного обсуждения. Письменное краткое изложение	Практические занятия	4	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27

	содержания текста. Повторение грамматики: инфинитив.				
7.	Тема 7. Путешествия: темы для устного и письменного обсуждения. Письменное изложение краткого содержания текста. Повторение грамматики: причастие.	Практические занятия	2	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
Раздел 2. Темы для устного и письменного обсуждения. Письма и резюме текста			10		ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
Раздел 3. Темы для устного и письменного обсуждения. Официальные и неофициальные письменные форматы					
8.	Тема 8. Письмо-запрос информации. Семейные отношения: темы для устного обсуждения.	Практические занятия	2	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
9.	Тема 9. Личное письмо. Семейные отношения: темы для устного обсуждения.	Практические занятия	2	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
10.	Тема 10. Официальный документ (форма). Люди и общество: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: косвенные наклонения.	Практические занятия	2	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
11.	Тема 11. Повторение: письменное краткое изложение содержания текста. Люди и общество: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: косвенные наклонения.	Практические занятия	2	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
12.	Тема 12. Письмо редактору газеты / отзыв на статью. Работа и карьера: темы для устного обсуждения.	Практические занятия	0,5	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
13.	Тема 13. Письмо-рекламация (письменная претензия, жалоба). Работа и карьера: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы.	Практические занятия	0,5	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
Раздел 3. Темы для устного и письменного обсуждения. Официальные и неофициальные письменные форматы			10	Письменный экзамен	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
Раздел 4. Написание аргументативного эссе					
16.	Тема 16. Аргументативное эссе «за и против».	Практические занятия	4	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
17.	Тема 17. Аргументативное эссе, излагающее позицию автора.	Практические занятия	4	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
18.	Тема 18. Аргументативное эссе, предлагающее решение проблемы.	Практические занятия	2	Письменная работа	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27
Раздел 4. Написание аргументативного эссе			10	Письменный экзамен	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК – 23, ПК-27

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ темы	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
Раздел 2. Темы для устного и письменного обсуждения. Письма и резюме текста					
5.	Тема 5. Визит к врачу: темы для устного и письменного обсуждения. Личные письма. Повторение грамматики: неличные формы глагола, герундий.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	66
6.	Тема 6. Театр, кино, телевидение: темы для устного и письменного обсуждения. Письменное краткое изложение содержания текста. Повторение грамматики: инфинитив.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	66
7.	Тема 7. Путешествия: темы для устного и письменного обсуждения. Письменное краткое изложение содержания текста. Повторение грамматики: причастие.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	66
Раздел 3. Темы для устного и письменного обсуждения. Официальные и неофициальные письменные форматы					
8.	Тема 8. Письмо-запрос информации. Семейные отношения: темы для устного обсуждения.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	20
9.	Тема 9. Личное письмо. Семейные отношения: темы для устного обсуждения.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	20
10.	Тема 10. Официальный документ (форма). Люди и	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение	20

	общество: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: косвенные наклонения.			дисциплины»	
11.	Тема 11. Повторение: письменное краткое изложение содержания текста. Люди и общество: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: косвенные наклонения.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	20
12.	Тема 12. Письмо редактору газеты / отзыв на статью. Работа и карьера: темы для устного обсуждения.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	20
13.	Тема 13. Письмо-рекламация (письменная претензия, жалоба). Работа и карьера: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	20
14.	Тема 14. Резюме и сопроводительное письмо. Образование: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	21
15.	Тема 15. Обзор фильма, книги и т.п. Образование: темы для устного обсуждения. Повторение грамматики: модальные глаголы.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	21
Раздел 4. Написание аргументативного эссе					
16.	Тема 16. Аргументативное	Работа над учебным материалом, включая	Работа с дополнительной	См. Раздел «Учебно-методическое и	18

	эссе «за и против».	выполнение домашних заданий	учебной литературой	информационное обеспечение дисциплины»	
17.	Тема 17. Аргументативное эссе, излагающее позицию автора.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	18
18.	Тема 18. Аргументативное эссе, предлагающее решение проблемы.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с дополнительной учебной литературой	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	18

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое место в освоении дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» занимает самостоятельная работа студентов. На современном уровне преподавания иностранных языков в вузе самостоятельная работа является неотъемлемой частью учебного процесса и имеет целью подготовить студентов к дальнейшему самообразованию как средству поиска и приобретения социального опыта, с помощью которого будущий специалист сможет продолжить свою профессиональную подготовку.

Целью самостоятельной работы является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, опытом творческой, исследовательской деятельности. Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Организация самостоятельной работы студентов - важнейшая задача преподавателя. Необходимо добиваться от студентов тщательного и полного выполнения заданий.

Самостоятельная работа по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) (1-2 курс)» должна включаться в учебный процесс своевременно и последовательно. Включение самостоятельной работы в учебный процесс на начальном этапе обучения потребует непосредственного участия преподавателя в учебной деятельности студентов, в организации каждого их действия на этапах восприятия, переработки и усвоения учебной информации. Задачей преподавателя должно быть не только исправление ошибок, но и объяснение причины их появления. На последующих этапах обучения иностранному языку управление самостоятельной работой преподавателем осуществляется опосредованно через учебные материалы по самостоятельной работе.

Целесообразно рекомендовать студентам разделить выполнение работы на два этапа. Первый - непосредственно после получения домашнего задания, второй - последний день перед аудиторным занятием, на котором оно будет проверяться.

Следует рекомендовать студентам контролировать время выполнения домашнего задания, проводя хронометраж (например, 2 раза в месяц), с целью установить, сколько времени уходит на выполнение определенного объема. Задача преподавателя - объяснить, что прогресс в учебе можно ожидать только тогда, когда работа над домашним заданием носит активный и целеустремленный характер.

Преподаватель должен также объяснить студентам методы работы с электронными словарями и энциклопедиями, базами данных и интернет источниками. Особенно необходимо учить студентов объективно оценивать степень надежности источника информации. Студенты должны уметь самостоятельно искать, находить и проверять информацию, приучаться нести ответственность за ее достоверность.

Организация самостоятельной работы студентов не может быть эффективной без организации процесса обратной связи. Контроль за результатами самостоятельной деятельности учащихся помогает им правильно и с минимальными затратами времени овладеть умениями и навыками по различным видам речевой деятельности. При контроле самостоятельной работы по иностранному языку преподаватель проверяет и оценивает усвоенную студентами информацию, создает психологическую установку на усвоение новой и закрепление усвоенной информации, проверяет эффективность предлагаемых студентам организационных форм и средств самостоятельной работы.

Все методическое оснащение, обеспечивающее эффективную самостоятельную работу студентов, должно отвечать следующим требованиям: оно должно быть ориентировано на коммуникативную цель обучения иностранному языку и иметь достаточное количество коммуникативных заданий для речевой практики; представлять собой типичные образцы речи, используемые в ситуациях повседневного и делового

общения; делать возможным многократную актуализацию речевого и языкового материала; развивать и поддерживать интерес студентов к изучаемому языку и стране изучаемого языка; содержать лингвострановедческий и лингвокультурный аспект. Самостоятельная работа студентов при изучении иностранного языка может стать эффективной только тогда, когда она организуется, управляется преподавателем и имеет необходимое и достаточное методическое и материальное обеспечение в виде методических рекомендаций, инструкций, памяток по выполнению самостоятельной работы и технических средств обучения.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		1. Определи, какие задания необходимо выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (тезисный план).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.	1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время?	1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учтываю, сколько сэкономлено времени.	1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература

1. Дроздова, Т. Ю. English Grammar. Reference & Practice [Текст] : with a separate key volume : учеб. пособие / Т. Ю. Дроздова. – 11-е изд., испр. – СПб : Антология, 2011. – 464 с. – ISBN 978-5-94962-163-9 (18 экземпляров)
2. Everyday English [Текст] : учеб. пособие / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова. – 7-е изд. – СПб. : Антология, 2007. – 592 с. – ISBN 978-5-94962-133-2 (5 экземпляров)
3. Слуднева, Л. В. Английский язык : практикум устной и письменной речи. Ч.1 [Текст] : учеб. пособие для вузов / Л. В. Слуднева, Е. В. Гречина, Н. И. Перфильева. – Иркутск : ИГЛУ, 2008. – 233 р. – ISBN 978-5-88267-266-8 (699 экземпляров)
4. Слуднева, Л. В. Английский язык: практикум устной и письменной речи [Текст] : учеб. пособие / Л. В. Слуднева, Ж. Г. Сонгорова, О. В. Белозерцева. Ч.П. – Иркутск : [Репроцентр А1], 2008. – ISBN 978-5-88267-266-8 (406 экземпляров)
5. Ястребова, Е. Б. Курс английского языка для студентов языковых вузов [Текст] : учебник для вузов / Е.Б. Ястребова. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Экзамен, 2007. – 639 с. – ISBN 5-472-01844-7 (98 экземпляров)

б) дополнительная литература

1. Крылова, И.П. Грамматика современного английского языка [Электронный ресурс] : учеб. для студ. ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова, Е. М. Гордон. – ЭВК. – М. : АСТ : Университет, 2009. – 449 с. – Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". – Неогранич. доступ. – ISBN 978-5-98227-445-8.
2. Крылова, И. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка [Текст] = A grammar of present-day english. Practice book / И. П. Крылова. – М. : Университет, 2003. – ISBN 5-8013-0169-0 (422 экземпляра)
3. Английский язык для студентов языковых вузов [Текст] : второй этап обучения : учебник / ред. Л. А. Кочетова. – М. : Астрель, 2006. – 380 с. – ISBN 5-17-014886-0 (4 экземпляра)
4. Крылова, И. П. Грамматика современного английского языка [Текст] = A grammar of present-day english. Practical course : учебник / И. П. Крылова. – 5-е изд. – М. : Университет, 2000. – ISBN 5-8013-0073-2 (4 экземпляров)

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education** Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year с 2018-11-30 по 2019-11-30.
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.

6. **Mozilla Firefox 50.0**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2**. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4**. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton**. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF**. свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic**. Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP**. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer**. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity**. Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape**. свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0**. Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader**. Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles**. Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.
21. Условия правообладателя. Условия использования по ссылке:

https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Hangouts

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Электронная научная библиотека. – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА». – <http://cyberleninka.ru/>

Научная электронная библиотека ГПНТБ России. – <http://ellib.gpntb.ru/>

Электронная библиотека. – <http://elibrary.rsl.ru/>

Электронная библиотека. – <http://www.aspirantura.ru/bibl.php>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются в наличии 11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 – конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 – проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном. В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

10. Образовательные технологии

Использование интерактивной модели обучения предусматривает моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы

пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ООП.

11. Оценочные средства (ОС)

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовые задания:

Задание 1 There is a grammar mistake in each of the sentences. Find the mistakes and correct them.

Задание 2 Make questions with the words given.

Задание 3 Choose the correct verb forms.

Задание 4 Translate the sentences into English

11.2. Оценочные средства текущего контроля

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
2.	Контрольная работа	Раздел 2. Повседневная жизнь, хобби	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК-23, 27
3.	Контрольная работа	Раздел 3. Мой дом – моя крепость	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК-23, 27
4.	Контрольная работа	Раздел 4. Погода и климат (Weather and climate)	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК-23, 27
5.	Контрольная работа	Раздел 5. Работа и карьера (Jobs and career)	ОПК – 5, ОПК – 6, ПК-23, 27

Демонстрационный вариант контрольной работы.**Раздел 2. 3: Грамматика**

Test

Грамматика: Артикль

Variant I

I. Fill in the gaps with an appropriate article (a, an, the or no article)

1. Do you still live in ... Bristol?
2. Carol's father works as ... electrician.
3. After this tour you have ... whole afternoon free to explore the city.
4. The tomatoes are 99 pence ... kilo.
5. My grandmother likes ... flowers very much.
6. I always listen to the radio in ... morning.
7. What about going to Australia in ... February?
8. There is ... new English book on the desk.
9. Loch Ness is ... most famous lake in Scotland.
10. Peter has ... aunt in Berlin.
11. Look! There's ... bird flying.
12. ... most children like sweets.
13. Great Britain consists of ... three parts.
14. We celebrate New Year on ... 31st of December.
15. Last year I gave my mother ... bracelet for her birthday.
16. Britain is ... island.
17. What is ... name of this village?
18. Montreal is a large city in ... Canada.
19. When I went to Milan, I stayed with ... Italian friend of mine.
20. Tom is in ... bathroom. He's having a bath.
21. Excuse me, can I ask ... question, please?
22. Enjoy your holiday and don't forget to send me ... postcard!
23. Our friends ... Browns moved to New Jersey last August.
24. Our children go to ... school by bus.
25. ... roses are my favorite flowers.
26. Go down ... Kingston Street and turn left.
27. I spent ... very interesting holiday in England.
28. ... apple a day keeps the doctor away.
29. ... curiosity killed the cat.
30. How much time do we have? Just ... hour.
31. Would you like ... cup of tea?
32. Last year I was in the USA and saw ... Niagara Fall.
33. ... Lake Baikal is the deepest lake in the world.
34. My boss prefers to spend winter on ... Bahamas.
35. Last night we went out for ... meal.
36. I have ... honour to be here this evening to speak to you.
37. I went to see ... doctor because I'm finding it difficult to sleep at night.
38. He is ... best student in his college.
39. He is ... tallest child in this family.
40. Could you close ... door, please? It's really cold.

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета и экзамена)

а) Вид промежуточной аттестации в 2 семестре – экзамен
Форма проведения – устная, письменная.

Объект контроля: коммуникативные компетенции (во всех видах речевой деятельности).

Цель контроля: выявить уровень сформированности коммуникативных компетенций студентов 1 курса по видам речевой деятельности за прошедший год.

Содержание экзамена На экзамене контролируются следующие виды речевой деятельности:

1. Письменная работа: для проверки навыков письменной речи студентам предлагается диктант объемом 1120 печатных знаков.
2. Аудирование в виде монологического высказывания. Прослушивается 2 раза. Время звучания 1,5 минут. Далее предлагаются вопросы с вариантами ответов. Контролируется умение понимать на слух речь носителя английского языка в среднем темпе.
3. Чтение. Для проверки техники чтения студенту предлагается отрывок объемом до 490 печатных знаков с последующим литературным переводом.
4. Говорение. Беседа с преподавателем по одной из пройденных тем.

Критерии оценок:

Оценка «отлично» выставляется, если ответ студента соответствует следующим требованиям:

- 1 вопрос – диктант (1-2 ошибки)
- 2 вопрос – аудирование. Прослушивание текста с последующим выполнением тестового задания – (1 ошибка)
- 3 вопрос – чтение предложенного отрывка из текста в соответствии с орфоэпическими нормами (1-2 ошибки)
- 4 вопрос – беседа с преподавателем по одной из пройденных тем (без ошибок).

Оценка «хорошо» выставляется, если в ответе студента допущены следующие ошибки:

- 1 вопрос – диктант (2 ошибки)
- 2 вопрос – аудирование. Прослушивание текста с последующим выполнением тестового задания – (2 ошибки)
- 3 вопрос – чтение предложенного отрывка из текста в соответствии с орфоэпическими нормами (2-3 ошибки)
- 4 вопрос – беседа с преподавателем по одной из пройденных тем (1-2 ошибки).

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если в ответе студента допущены следующие ошибки:

- 1 вопрос – диктант (3 ошибки)
- 2 вопрос – аудирование. Прослушивание текста с последующим выполнением тестового задания – (3 ошибки)
- 3 вопрос – чтение предложенного отрывка из текста в соответствии с орфоэпическими нормами (4-5 ошибок)
- 4 вопрос – беседа с преподавателем по одной из пройденных тем (3-4 ошибки).

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если в ответе студента допущены следующие ошибки:

- 1 вопрос – диктант (более 5 ошибок)
- 2 вопрос – аудирование. Прослушивание текста с последующим выполнением тестового задания – (более 5 ошибок)
- 3 вопрос – чтение предложенного отрывка из текста в соответствии с орфоэпическими нормами (более 5 ошибок)
- 4 вопрос – беседа с преподавателем по одной из пройденных тем (более 5 ошибок).

б) Вид промежуточной аттестации в 3 семестре – зачет.

Форма проведения – устная.

Примерные вопросы на устном зачете:

- What eating habits do Americans have?
- What is junk food? Is it common in Russian cuisine?
- What is a healthy eating? Do you eat healthy?
- What do you think about the obesity problem in the USA and Russia?

Разработчик:



старший преподаватель

Леванова
Анастасия
Михайловна

Программа рассмотрена на заседании кафедры английской филологии

06 марта 2019 года

Протокол № 8

И.о. зав. кафедрой английской филологии
Т.И. Семенова



Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.